

## Beschlussprotokoll

5. Sitzung der Legislatur 2015-2019

Dienstag, 3. Dezember 2019, 18.00 Uhr, im Seeparksaal

**Vorsitz:** Parlamentspräsident Auer Jakob, SP-Gewerkschaften-Juso

**Anwesend Stadtparlament:** 29 Mitglieder

**Entschuldigt:** Silke Sutter Heer, FDP/XMV

**Anwesend Stadtrat:** Diezi Dominik, CVP, Feuerle Didi, Grüne, Hohermuth Michael, FDP, Schmid Luzi, CVP/EVP, Zimmermann Jörg, XMV

**Protokoll:** Holenstein Nadja, Parlamentssekretärin

---

## 1. Mitteilungen:

### Mitteilungen aus dem Parlamentsbüro

Folgende Einfachen Anfragen wurden mit dem Versand als erledigt:

- Förderung der Elektromobilität - Einfache Anfrage von Lukas Graf, SP/Grüne
- Papiersammlung in Arbon - Einfache Anfrage von Peschee Künzi, FDP/XMV
- Gastronomiebetriebe in Arbon - Einfache Anfrage, Lukas Auer, CVP/EVP

### Informationen aus der Einbürgerungskommission

- Ismaili Riad, 1998, nordmazedonischer Staatsangehöriger
- Petros Joannis, 1982, griechischer Staatsangehöriger  
Petros Konstantinos, 2017, deutscher Staatsangehöriger
- Balcik Özgül, 1978, türkische Staatsangehörige  
Balcik Keyan, 2015, türkischer Staatsangehöriger  
Balcik Beril Su, 2016, türkische Staatsangehörige
- Batijari Atmana, 1980, kosovarische Staatsangehörige  
Batijari Lijana, 2007, kosovarische Staatsangehörige  
Batijari Hajna, 2010, kosovarische Staatsangehörige  
Batijari Eda, 2016, kosovarische S Diribas Nurhak, 1998, türkischer Staatsangehöriger
- Fetaji Florim, 1982, nordmazedonischer Staatsangeh.  
Fetaji Alime, 1980, nordmazedonische Staatsangehörige  
Fetaji Albin, 2003, nordmazedonischer Staatsangehöriger  
Fetaji Xheneta, 2005, nordmazedonische Staatsangeh.
- Langer Frank, 1972, deutscher Staatsangehöriger  
Langer Kerstin, 1974, deutsche Staatsangehörige  
Langer Emilia, 2010, deutsche Staatsangehörige

## **2. Reglement über das Landkreditkonto, Erhöhung der Kreditkompetenz von bisher CHF 3 Mio. auf neu CHF 10 Mio.**

Zur Vorbereitung dieses Geschäftes schlägt das Parlamentsbüro die Bildung einer 7er Kommission vor.

Zur Wahl werden vorgeschlagen:

- Ackermann Pascal, SVP
- Auer Lukas, CVP/EVP
- Graf Lukas, SP/Grüne
- Bachofen Daniel, SP/Grüne
- Testa Arturo, CVP/EVP
- Heller Riquer, FDP/XMV
- Erne Daniel, FDP/XMV

Die Mitglieder werden in globo bei eigener Enthaltung einstimmig gewählt. Der Präsident Lukas Auer wird einstimmig bei eigener Enthaltung gewählt.

## **3. Reglement über die Reserve Ausgleich Wertschwankungen Finanzanlagen.**

Max Gimmel, FDP/XMV beantragt bei der Genehmigung der Traktandenliste die 2. Lesung auf die Parlamentssitzung vom 21. Januar 2020 zu verschieben.

Der Antrag der FDP/XMV wird einstimmig angenommen.

## **4. Budget 2020 der Stadt Arbon**

Der Stadtrat unterbreitet dem Stadtparlament das Budget 2020 und beantragt,

1. Der Steuerfuss für das Jahr 2020 sei bei 76 Prozent zu belassen.
2. Das Budget 2020 der Erfolgsrechnung mit einem Aufwandüberschuss von CHF 100'600.-- sei zu genehmigen.
3. Die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von CHF 4'547'000.-- sei zu genehmigen

Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) beantragt,

1. Der Steuerfuss für das Jahr 2020 sei bei 76 Prozent zu belassen.
2. Das Budget 2020 der Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 89'400.-- sei zu genehmigen.
3. Der Investitionsplan 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 4'207'000.-- sei zu genehmigen.

*Eintreten* ist obligatorisch.

### *Detailberatung*

### *Erfolgsrechnung*

Die FGK beantragt die budgetieren Einnahmen auf Konto 0293 4470.00 Vermietungen, übrige Erlöse von Fr. 225'000.—auf Fr. 250'000.—zu erhöhen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, den Betrag auf Konto 1500.3110.00 Anschaffungen Feuerwehr von Fr. 83'000.—auf Fr. 68'000.-- zu reduzieren.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 16 zu 13 Stimmen ohne Enthaltung angenommen.

Die FGK beantragt die budgetieren Kosten von Fr. 10'000.-- auf Konto 1500.3130.00 Dienstleistung Dritter zu streichen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 25 zu 3 Stimmen mit 1 Enthaltung angenommen.

Die FGK beantragt, die Ausgaben von Fr. 34'000.-- auf Konto 1500.314.00 Gebäudeunterhalt zu streichen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 24 zu 4 Stimmen mit 1 Enthaltung angenommen.

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 50'000.-- auf Konto 1500.3151.03 Hydranten auf Fr.40'000.—zu kürzen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 28 zu 1 Stimme ohne Enthaltung angenommen.

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 65'000.-- auf Konto 3121.3120.00 Wasser Energie und Heizmaterial um Fr. 5'000.—zu kürzen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 27 zu 2 Stimmen ohne Enthaltung angenommen.

Die FGK beantragt, die budgetieren Mieteinnahmen von Fr. 15'000.-- auf Konto 3121.4470.03 Mietzinsen Restaurant auf Fr. 20'000.—zu erhöhen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, auf Konto 3424.4240.95 Benutzungsgebühren Camping die budgetierten Einnahmen auf Fr. 300000.—zu erhöhen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 160'000.-- auf Konto 5330.3062.00 Teuerungszulagen an Pensionierte auf Fr.150'000.—zu kürzen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 131'000.-- auf Konto 5330.3062.01 Einlage in den Teuerungsfonds PK Arbon zu streichen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 10'000.-- auf Konto 7690.3637.00 Energieförderbeiträge auf Fr.25'000.—zu erhöhen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 25 zu 4 Stimmen ohne Enthaltung angenommen.

### *Investitionsplan 2010-2026*

Die FGK beantragt, auf Konto 1500.5040 Erweiterungsbau Feuerwehr Baukosten den Betrag von Fr. 490'000.—zu streichen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, auf Konto 1500.6310 Erweiterungsbau Feuerwehr Subventionen folglich den Betrag von Fr. 250'000.—zu streichen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, auf Konto 1500.5040 Einsatzhygiene + Schwarz-Weiss-Trennung Baukosten den Betrag von Fr. 200'000.—zu streichen.

Der Stadtrat stellt den Antrag das Konto 1500.5040 Einsatzhygiene + Schwarz-weiss-Trennung um Fr. 1500'00.—auf Fr. 50'000.—zu reduzieren.

Die FGK hält am Antrag fest und stellt zugleich folgenden Rückkommensantrag. Auf Konto 1501.3110.00 Anschaffungen Anlagen, Ausrüstung, Geräte ist der beschlossene Betrag von Fr. 68'000.— um Fr. 50'000.— auf Fr.118'000.—zu erhöhen.

Der Stadtrat zieht seinen Antrag zugunsten des FGK Antrags zurück.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen

Die FGK beantragt, auf Konto 1500.6310 Einsatzhygiene + Schwarz-Weiss-Trennung Subventionen den Betrag von Fr. 100'000.—zu streichen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Stadtrat Didi Feuerle beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung auf Konto 6150.13.5010 Waagstrasse und Parkstrasse von Fr. 407'000.-- auf Fr. 565'000 zu erhöhen.

Stadtrat Didi Feuerle beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung auf Konto 6150.5010 Hermann-Greulich-Strasse von Fr. 990'000.-- auf Fr. 585'000 zu reduzieren.

Die beiden Anträge des Stadtrates werden einstimmig angenommen.

Stadtrat Didi Feuerle beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung auf Konto 7201.14.5030 Waagstrasse und Parkstrasse von Fr. 250'000.-- auf Fr. 232'000 zu reduzieren.

Stadtrat Didi Feuerle beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung auf Konto 720189.5030 Hermann-Greulich-Strasse von Fr. 165'000.-- auf Fr. 97'000 zu reduzieren.

Die beiden Anträge des Stadtrates werden einstimmig angenommen.

### *Schlussabstimmungen:*

Einstimmig und ohne Enthaltung beschliesst das Stadtparlament den Steuerfuss für das Jahr 2020 bei 76 % zu belassen.

Das Stadtparlament genehmigt das Budget 2020 der Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von neu Fr.125'400.-- einstimmig.

Das Stadtparlament genehmigt die Investitionsrechnung 2020 mit Nettoinvestitionen von Fr. 3'874'000.-- einstimmig.

Das Stadtparlament nimmt vom Finanzplan 2020 – 2026 Kenntnis.

Gemäss Art. 7 Ziff. 3 der Gemeindeordnung unterliegen Voranschlag mit Steuerfuss obligatorisch einer Volksabstimmung und werden den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern am 9. Februar 2020 an der Urne zur Genehmigung unterbreitet.

### **3. Fragerunde**

Es sind zwei **schriftliche** Fragen eingegangen und beantwortet worden:

- Daniel Bachofen, SP/Grüne betreffend Verkehrsberuhigungsmassnahmen und Langsamverkehr
- Linda Heller, SP/Grüne betreffend verwahrloste Imbissbude und die unschöne Hausecke

### **4. Informationen aus dem Stadtrat**

Stadtpräsident Dominik Diezi informiert über:

- Kommunikation der Legislaturziele am 16. Dezember 2019
- Medienmitteilung über das weitere Vorgehen betreffend Gestaltungsplan RIVA erscheint in den nächsten Tagen
- Neujahrsbegrüssung am 5. Januar 2020

### **Parlamentarische Vorstösse**

Es sind zwei Interpellationen "Digitale Signage Strategie für Arbon" von Heidi Heine, SP/Grüne " Erhalt der Artenvielfalt in Arbon" von Daniel Bachofen und Cornelia Wetzel, beide SP/Grüne. Diese wurden mit 8 und 15 Unterschriften an den Stadtrat überwiesen.

Ende der Sitzung: 21.05 Uhr.

Arbon, 9. Dezember 2016 /nh